

# Inhalt

## Teil 1

Vorwort der DFG-Projektleiter .....	XIII
Vorwort des Vorsitzenden der Kommission für Englische Philologie der Mainzer Akademie der Wissenschaften und der Literatur .....	XV
Notate der Herausgeberin .....	XVII
Danksagung .....	XXV
<b>Geschichte, Funktion und Deutung bildkünstlerischer Werke zu Shakespeares Dramen .....</b>	<b>1</b>
Beispiele der Text-Bild-Relation im kultur- und stilgeschichtlichen Kontext .....	1
Die Shakespeare-Illustration in Renais- sance und Barock .....	1
Die Verbildlichungen Shakespearescher Dramen und ihre Beziehung zur Historien- malerei des 17. Jahrhunderts .....	9
Die erste illustrierte Shakespeare-Ausgabe: Nicholas Rowe (1709) .....	13
William Hogarth und Shakespeare: Historienmalerei, theatralische Komposi- tion und politischer Kommentar .....	15
Der Shakespeare-Illustrator Francis Hayman: Ansätze zu psychologisierender Darstellung .....	19
Gavin Hamilton als Shakespeare-Maler ..	19
Alexander und John Runciman: Die vorromantische Shakespeare-Malerei in Schottland .....	20
Boydells Shakespeare Gallery: Anspruch und Wirklichkeit .....	22
Der Shakespeare-Maler Johann Heinrich Füssli .....	30
Die Shakespeare-Darstellungen William Blakes: Archaischer Urzustand und trans- zendente Vision .....	35
William Turner: Reduktion und Neu- bestimmung des historisch-literarischen Bildthemas .....	38
Die Shakespeare-Illustration im deutsch- sprachigen Raum .....	42
Daniel Chodowieckis ‚Hamlet‘- Darstellungen als Fixierung eines theatri- schen Zeichensystems .....	42
Szenenprotokoll und Rollenreportage: Die Zeichnungen der Gebrüder Henschel zu ‚King Lear‘ .....	46

Der Übergang zum bürgerlichen Illustrationsstil des 19. Jahrhunderts: Johann Heinrich Ramberg . . . . .	48	Shakespeare in der Bildkunst des 20. Jahrhunderts: Die Wende zur Abstraktion . . .	110
Die deutsch-römischen Maler und ihre Bedeutung für die Shakespeare-Malerei des 19. Jahrhunderts . . . . .	50	Shakespeare-Illustrationen des Expressionismus, des Kubismus und des Vortizismus . . . . .	110
Shakespeares Dramen im Spiegel der deutschen Historienmalerei des 19. Jahrhunderts . . . . .	53	Shakespeare als Anreger surrealistischer Bilder . . . . .	116
Die Shakespeare-Illustration in Frankreich: Eugène Delacroix und Théodore Chasseriau . . . . .	64	Shakespeare-Darstellungen in der Geometrischen Abstraktion, in der Konkreten Kunst, im Abstrakten Expressionismus, im Informel und in der Lyrischen Abstraktion . . . . .	122
Englische Shakespeare-Malerei des 19. Jahrhunderts . . . . .	71	Die Shakespeare-Illustration im Spiegel von Pop Art, Comics und Cartoons . . . . .	126
Die Shakespeare-Verbildlichungen der Präraffaeliten . . . . .	80	Die Shakespeare-Malerei der Jungen Wilden . . . . .	134
Zur impressionistischen Shakespeare-Darstellung in Frankreich . . . . .	86	Shakespeare in der Bildkunst der DDR . . .	140
Shakespeare-Illustrationen im anglo-amerikanischen Impressionismus und Neoimpressionismus . . . . .	89	Jüngere und jüngste Visualisierungen Shakespearescher Szenen, Motive und Figuren . . . . .	147
Impressionistische Visualisierungen der Werke Shakespeares in Deutschland . . . . .	91	Zusammenfassung . . . . .	153
Shakespeares Dramen im Spiegel von Symbolismus und Jugendstil . . . . .	98	Anmerkungen . . . . .	154
Künstlerlexikon . . . . .		Abbildungsnachweis . . . . .	195
Klassifizierte Bibliographie . . . . .			203
Quellen . . . . .	319	Spezialliteratur . . . . .	406
Bibliographien . . . . .	333	Text-Bild-Beziehungen . . . . .	416
Referenzwerke . . . . .	335	Didaktik . . . . .	422
Allgemeine Darstellungen . . . . .	346	Theorien . . . . .	423
Künstler . . . . .	356	Technik . . . . .	427
Theater . . . . .	379	Varia . . . . .	432
Buchillustrationen . . . . .	401		

Abkürzungsverzeichnisse .....	437		
Abgekürzt zitierte Literatur .....	437	Shakespeare-Dramen .....	440
Hinweise .....			440
Register der Teile 1, 2 und 3 .....			441
Verzeichnis der Künstler .....	441	Verzeichnis der Schauspieler .....	448
Verzeichnis der Stecher .....	447	Verzeichnis der Figuren Shakespeares ...	449

## Teil 2: Katalog

Abbildungen 0001–1493 .....			1
The Tempest / Der Sturm (0001–0154) .....	1	The Taming of the Shrew / Der Widerspenstigen Zähmung (0960–1026) .....	284
The Two Gentlemen of Verona / Zwei Herren aus Verona (0155–0191) ...	43	All's Well That Ends Well / Ende gut alles gut (1027–1061) .....	306
The Merry Wives of Windsor / Die lustigen Weiber von Windsor (0192–0311) .....	53	Twelfth Night / Was ihr wollt (1062–1145) .....	316
Measure for Measure / Maß für Maß (0312–0368) .....	86	The Winter's Tale / Das Wintermärchen (1146–1222) .....	344
The Comedy of Errors / Komödie der Irrungen (0369–0397) ....	103	King John / König Johann (1223–1264) .....	371
Much Ado About Nothing / Viel Lärm um nichts (0398–0446) .....	111	Richard II / Richard II. (1265–1304) .....	383
Love's Labour's Lost / Verlorne Liebesmüh (0447–0472) .....	127	1 Henry IV / Heinrich IV., Teil 1 (1305–1381) .....	396
A Midsummer Night's Dream / Ein Sommernachtstraum (0473–0775) ..	134	2 Henry IV / Heinrich IV., Teil 2 (1382–1453) .....	422
The Merchant of Venice / Der Kaufmann von Venedig (0776–0863)	222	Henry V / Heinrich V. (1454–1493) .....	446
As You Like It / Wie es euch gefällt (0864–0959) .....	251		
Bildlegenden mit Quellen- und Fundortangaben (0001–1493) .....			459
The Tempest / Der Sturm (0001–0154) .....	459	The Merry Wives of Windsor / Die lustigen Weiber von Windsor (0192–0311) .....	478
The Two Gentlemen of Verona / Zwei Herren aus Verona (0155–0191) ...	474	Measure for Measure / Maß für Maß (0312–0368) .....	490

The Comedy of Errors / Komödie der Irrungen (0369–0397) . . . . .	496	Twelfth Night / Was ihr wollt (1062–1145) . . . . .	564
Much Ado About Nothing / Viel Lärm um nichts (0398–0446) . . . . .	499	The Winter's Tale / Das Wintermärchen (1146–1222) . . . . .	573
Love's Labour's Lost / Verlorne Liebesmüh (0447–0472) . . . . .	504	King John / König Johann (1223–1264) . . . . .	581
A Midsummer Night's Dream / Ein Sommernachtstraum (0473–0775) . . . . .	507	Richard II / Richard II. (1265–1304) . . . . .	586
The Merchant of Venice / Der Kaufmann von Venedig (0776–0863) . . . . .	534	1 Henry IV / Heinrich IV., Teil 1 (1305–1381) . . . . .	590
As You Like It / Wie es euch gefällt (0864–0959) . . . . .	543	2 Henry IV / Heinrich IV., Teil 2 (1382–1453) . . . . .	599
The Taming of the Shrew / Der Widerspenstigen Zähmung (0960–1026) . . . . .	553	Henry V / Heinrich V. (1454–1493) . . . . .	607
All's Well That Ends Well / Ende gut alles gut (1027–1061) . . . . .	560		

### Teil 3: Katalog

Abbildungen 1494–3000 . . . . .	613		
1 Henry VI / Heinrich VI., Teil 1 (1494–1526) . . . . .	613	Julius Caesar / Julius Cäsar (1995–2051) . . . . .	766
2 Henry VI / Heinrich VI., Teil 2 (1527–1558) . . . . .	622	Macbeth / Macbeth (2052–2305) . . . . .	785
3 Henry VI / Heinrich VI., Teil 3 (1559–1591) . . . . .	633	Hamlet / Hamlet (2306–2551) . . . . .	871
King Richard III / Richard III. (1592–1681) . . . . .	643	King Lear / König Lear (2552–2738) . . . . .	951
King Henry VIII / Heinrich VIII. (1682–1733) . . . . .	671	Othello / Othello (2739–2868) . . . . .	1014
Troilus and Cressida / Troilus und Cressida (1734–1768) . . . . .	688	Antony and Cleopatra / Antonius und Cleopatra (2869–2901) . . . . .	1052
Coriolanus / Coriolan (1769–1806) . . . . .	698	Cymbeline / Cymbeline (2902–2945) . . . . .	1062
Titus Andronicus / Titus Andronicus (1807–1829) . . . . .	710	Pericles / Pericles (2946–2965) . . . . .	1076
Romeo and Juliet / Romeo und Julia (1830–1964) . . . . .	717	Varia (2966–3000) . . . . .	1082
Timon of Athens / Timon von Athen (1965–1994) . . . . .	758		

Bildlegenden mit Quellen- und Fundortangaben (1494–3000) . . . . . 1095	
1 Henry VI /	Julius Caesar /
Heinrich VI., Teil 1 (1494–1526) . . . . . 1095	Julius Cäsar (1995–2051) . . . . . 1153
2 Henry VI /	Macbeth /
Heinrich VI., Teil 2 (1527–1558) . . . . . 1099	Macbeth (2052–2305) . . . . . 1159
3 Henry VI /	Hamlet /
Heinrich VI., Teil 3 (1559–1591) . . . . . 1103	Hamlet (2306–2551) . . . . . 1186
King Richard III /	King Lear /
Richard III. (1592–1681) . . . . . 1107	König Lear (2552–2738) . . . . . 1212
King Henry VIII /	Othello /
Heinrich VIII. (1682–1733) . . . . . 1117	Othello (2739–2868) . . . . . 1232
Troilus and Cressida /	Antony and Cleopatra /
Troilus und Cressida (1734–1768) . . . . . 1123	Antonius und Cleopatra (2869–2901) . . . 1246
Coriolanus /	Cymbeline /
Coriolan (1769–1806) . . . . . 1127	Cymbeline (2902–2945) . . . . . 1250
Titus Andronicus /	Pericles /
Titus Andronicus (1807–1829) . . . . . 1131	Pericles (2946–2965) . . . . . 1255
Romeo and Juliet /	Varia (2966–3000) . . . . . 1257
Romeo und Julia (1830–1964) . . . . . 1134	
Timon of Athens /	
Timon von Athen (1965–1994) . . . . . 1149	